



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de julio de 2024
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo noveno período de sesiones
Tema 129 del programa provisional*
**Mecanismo Residual Internacional de
los Tribunales Penales**

Consejo de Seguridad
Septuagésimo noveno año

Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales

Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir a los miembros de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad el 12º informe anual del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales, presentado por la Presidenta del Mecanismo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 32 1) del Estatuto del Mecanismo (véase la resolución [1966 \(2010\)](#) del Consejo de Seguridad, anexo 1).

* [A/79/150](#).



Carta de envío

Carta de fecha 29 de julio de 2024 dirigida a la Presidencia de la Asamblea General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Presidenta del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales

Tengo el honor de presentar a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 32 1) del Estatuto del Mecanismo, el 12º informe anual del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales, de fecha 29 de julio de 2024.

(Firmado) Graciela **Gatti Santana**
Presidente

Resumen

Duodécimo informe anual del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales

El presente informe anual da cuenta de las actividades del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales en el período comprendido entre el 1 de julio de 2023 y el 30 de junio de 2024.

El período sobre el que se informa marcó un punto de inflexión histórico para el Mecanismo, que pasó a su fase verdaderamente residual tras suspenderse de manera indefinida las actuaciones en la última causa relativa a los crímenes principales y concluirse la localización de prófugos. Además, y en consonancia con la resolución [2637 \(2022\)](#) del Consejo de Seguridad y las recomendaciones de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, el Mecanismo elaboró un documento amplio de planificación de la fuerza de trabajo basada en hipótesis, que presentó al Grupo de Trabajo Oficioso del Consejo de Seguridad sobre los Tribunales Internacionales en relación con el quinto examen del Consejo sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo. En el documento se reflejaba un marco de operaciones para completar las funciones del Mecanismo, incluidas previsiones para finalizar sus funciones residuales a más largo plazo, y se evaluaban opciones para el traspaso del resto de sus actividades. El proceso de examen dio lugar a que se aprobara la resolución [2740 \(2024\)](#) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo prorrogó el mandato del Mecanismo y volvió a nombrar al Fiscal por un período de dos años. El Secretario General extendió los mandatos de los magistrados de la lista judicial y del Secretario.

Si bien el cambio en las funciones fundamentales del Mecanismo implica una disminución de la carga de trabajo de la institución derivada de los juicios y apelaciones principales, no significa el fin de las actividades judiciales y de otro tipo. Durante el período que abarca el informe, las Salas siguieron ocupándose de la actividad judicial encomendada en relación, por ejemplo, con denuncias de desacato, peticiones de acceso a información confidencial, modificación de las medidas de protección de testigos y solicitudes de revisión. La Sala de Primera Instancia encargada de la última causa relativa a los crímenes principales, Fiscalía c. Félicien Kabuga, ha suspendido indefinidamente el procedimiento tras determinar que el Sr. Kabuga no está en condiciones de comparecer en juicio y que es poco probable que vuelva a estarlo. La Sala se centra ahora en su posible puesta en libertad, en el seguimiento de la evolución de su salud y en el examen de la recuperación de los fondos de asistencia letrada empleados en su defensa.

La Fiscalía ha concluido la localización de los tres prófugos restantes del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, Aloys Ndimbati, Charles Ryandikayo y Charles Sikubwabo, al establecer que todos han fallecido. Además, la Fiscalía se centró en prestar servicios de supervisión, apoyo y asesoramiento a las autoridades judiciales nacionales en el enjuiciamiento de las causas por crímenes de guerra cometidos durante los conflictos que se produjeron en Rwanda y la ex-Yugoslavia.

La Secretaría siguió respaldando la labor de las Salas y de la Fiscalía en las dos subdivisiones, poniendo el énfasis en tres prioridades estratégicas: a) apoyar la finalización justa y rápida de la actividad judicial; b) administrar y gestionar sin inconvenientes las funciones continuas; y c) seguir promoviendo la formación y cultivando la moral del personal. La Secretaría logró una mayor eficacia y prestó de manera oportuna y efectiva servicios administrativos y de apoyo de calidad al Mecanismo. Además, armonizó y simplificó prácticas y, en particular, colaboró con otros órganos para racionalizar las funciones relacionadas con la supervisión de la ejecución de las penas y las relaciones externas.

I. Introducción

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de julio de 2023 y el 30 de junio de 2024, que marcó la transición histórica del Mecanismo Residual Internacional de los Tribunales Penales, dado que este se convirtió en una institución plenamente residual al concluirse los procedimientos relativos a los crímenes principales que se estaban tramitando y localizarse a los prófugos. Durante este período, el Mecanismo se centró sobre todo en planificar el futuro y en reducir sus operaciones, lo que dio lugar a la elaboración de un informe que recogía un marco de operaciones para completar sus funciones. El informe se presentó al Grupo de Trabajo Oficioso del Consejo de Seguridad sobre los Tribunales Internacionales en abril de 2024.
2. Sin embargo, estos acontecimientos no ponen fin a la actividad judicial. El Mecanismo siguió impartiendo justicia conforme a lo dispuesto por el Consejo de Seguridad en su resolución 1966 (2010), resolviendo asuntos relacionados, por ejemplo, con la protección de testigos, la ejecución de penas, los posibles desacatos y las solicitudes de revisión. Además, la Fiscalía continuó prestando asistencia crucial a las jurisdicciones nacionales en el enjuiciamiento de crímenes internacionales cometidos en la ex-Yugoslavia y Rwanda.
3. En el período que abarca el informe también se llevó a cabo el quinto examen del Consejo de Seguridad sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo, de conformidad con la resolución 1966 (2010) del Consejo. A raíz del examen, que incluyó el análisis de una evaluación de los métodos y la labor del Mecanismo realizada por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI), el Consejo aprobó su resolución 2740 (2024), por la que se prorrogó el mandato del Mecanismo y se volvió a nombrar al Fiscal por otro período de dos años.
4. Además, el Mecanismo está satisfecho de que, en abril de 2024, la OSSI confirmara que las dos recomendaciones pendientes de evaluaciones anteriores se habían abordado de manera satisfactoria y las archivara formalmente. Estas recomendaciones se referían a la formulación de planes de personal para distintas situaciones posibles y a la mejora del pensamiento sistemático y de una visión compartida de la construcción institucional.
5. Lamentablemente, el Mecanismo sigue teniendo dificultades para cumplir su mandato y requiere una cooperación y un compromiso mayores de los Estados Miembros. Una de esas dificultades es la situación pendiente de resolver de las personas absueltas y puestas en libertad que fueron trasladadas al Níger en diciembre de 2021, quienes permanecen bajo arresto domiciliario de facto en violación del acuerdo alcanzado con las Naciones Unidas. Otro escollo fundamental es la amenaza que la negación del genocidio, el revisionismo histórico y la glorificación de los criminales de guerra condenados suponen para el legado y la labor de los Tribunales especiales y el Mecanismo.

II. Actividades del Mecanismo

A. Organización

6. En su resolución 1966 (2010), el Consejo de Seguridad decidió que el Mecanismo funcionaría por un período inicial de cuatro años a partir del 1 de julio de 2012, y por períodos subsiguientes de dos años, después de la realización de exámenes periódicos de los progresos de la labor de la entidad, incluso respecto de la terminación de sus funciones, a menos que el Consejo decidiera otra cosa.

7. Durante el período que abarca el informe, y en relación con el quinto examen periódico de los progresos del Mecanismo realizado por el Consejo de Seguridad, la OSSI evaluó los métodos y la labor del Mecanismo. En su informe ([S/2024/199](#)), la OSSI se centró en la colaboración del Mecanismo con las principales partes interesadas en el desempeño de sus funciones residuales. La evaluación fue positiva en general e incluyó cuatro recomendaciones, que se están aplicando en la actualidad. El Mecanismo presentó al Consejo el informe sobre su quinto examen el 15 de abril de 2024 ([S/2024/308](#)).

8. De conformidad con el artículo 3 de su Estatuto, el Mecanismo está integrado por dos subdivisiones. La subdivisión de Arusha (República Unida de Tanzania) asumió las funciones heredadas del Tribunal Penal Internacional para Rwanda e inició sus actividades el 1 de julio de 2012. Por su parte, la subdivisión de La Haya (Reino de los Países Bajos) asumió las funciones heredadas del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y comenzó sus actividades el 1 de julio de 2013. Con arreglo al artículo 4 de su Estatuto, el Mecanismo está constituido por tres órganos: a) las Salas; b) el Fiscal; y c) la Secretaría.

9. Cada órgano está encabezado por un funcionario superior en régimen de dedicación exclusiva, común a ambas subdivisiones. La Presidenta desempeña sus funciones en La Haya y el Fiscal y el Secretario ejercen las suyas en Arusha. Durante el período sobre el que se informa, esos altos funcionarios fueron la Presidenta Graciela Gatti Santana (Uruguay), el Fiscal Serge Brammertz (Bélgica) y el Secretario Abubacarr M. Tambadou (Gambia). El mandato de los tres expiró el 30 de junio de 2024.

10. El 27 de junio de 2024, tras el quinto examen, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución [2740 \(2024\)](#), por la que prorrogó el mandato del Mecanismo y volvió a nombrar Fiscal al Sr. Brammertz por otro período de dos años. Posteriormente, el Secretario General renovó los mandatos de los magistrados del Mecanismo y del Secretario.

11. Según el artículo 8 del Estatuto del Mecanismo, la entidad cuenta con una lista de 25 magistrados independientes, que, en la medida de lo posible y según decida el Presidente, ejercen sus funciones a distancia. Los magistrados del Mecanismo no son remunerados por estar incluidos en la lista judicial y perciben una remuneración únicamente por los días en que ejercen sus funciones, asignadas por el Presidente. De conformidad con el artículo 12 2) del Estatuto, la Presidenta siguió asignando magistrados de turno en la subdivisión de Arusha.

12. Durante el período que abarca el informe, el Secretario General nombró al Magistrado René José Andriatianarivelo (Madagascar) para formar parte de la lista judicial del Mecanismo, con efecto a partir del 20 de febrero de 2024. El Magistrado Andriatianarivelo sustituyó al Magistrado Mahandrisoa Edmond Randrianirina (Madagascar), que había dimitido de la lista con efecto a partir del 4 de octubre de 2023. Ocho de los magistrados del Mecanismo son mujeres.

13. La lista actual de magistrados del Mecanismo es la siguiente (por orden de precedencia): Magistrada Graciela Gatti Santana, Presidenta (Uruguay), Magistrado Jean-Claude Antonetti (Francia), Magistrado Joseph E. Chiondo Masanche (República Unida de Tanzania), Magistrado William H. Sekule (República Unida de Tanzania), Magistrado Lee G. Muthoga (Kenya), Magistrado Carmel Agius (Malta), Magistrado Alphons Orié (Países Bajos), Magistrado Burton Hall (Bahamas), Magistrada Florence Rita Arrey (Camerún), Magistrado Vagn Prüsse Joensen (Dinamarca), Magistrado Liu Daqun (China), Magistrada Prisca Matimba Nyambe (Zambia), Magistrada Aminatta Lois Runeni N'gum (Gambia/Zimbabue), Magistrado Seon Ki Park (República de Corea), Magistrado José Ricardo de Prada

Solaesa (España), Magistrado Ivo Nelson de Caires Batista Rosa (Portugal), Magistrado Seymour Panton (Jamaica), Magistrado Yusuf Aksar (Türkiye), Magistrado Mustapha El Baaj (Marruecos), Magistrada Claudia Hoefer (Alemania), Magistrado Iain Bonomy (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), Magistrada Fatimata Sanou Touré (Burkina Faso), Magistrada Margaret M. deGuzman (Estados Unidos de América), Magistrada Lydia Mugambe (Uganda) y Magistrado René José Andriatianarivelo (Madagascar).

14. Los días 26 y 27 de febrero de 2024, la Presidenta Gatti Santana convocó la cuarta sesión plenaria presencial de magistrados del Mecanismo, que se celebró en la subdivisión de Arusha.

B. Marco jurídico y regulatorio

15. Las actividades del Mecanismo se rigen por un marco jurídico y regulatorio, compuesto por el Estatuto y las Reglas de Procedimiento y Prueba del Mecanismo, y por otras normas, reglamentos, directrices sobre la práctica y normas internas.

16. Durante la cuarta sesión plenaria presencial de magistrados del Mecanismo, y de conformidad con el artículo 13 del Estatuto, los magistrados enmendaron las Reglas de Procedimiento y Prueba suprimiendo la regla 155, que se refería a un procedimiento de desclasificación que no prejuzgaba la desclasificación de expedientes en virtud de otras disposiciones reglamentarias. Los magistrados consideraron que la aplicación de los procedimientos previstos en la regla 155 podría haber ocasionado gastos y retrasos sustanciales en labores futuras. La versión revisada de las Reglas está a disposición del público en el sitio web del Mecanismo.

17. El 10 de noviembre de 2023, la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas en la Haya publicó directrices sobre la solicitud de historiales médicos de las personas detenidas, en respuesta a una recomendación formulada por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR). La Secretaría también ha completado un procedimiento operativo estándar para las transcripciones de las actuaciones judiciales del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, así como tres procedimientos operativos estándar con respecto a las grabaciones audiovisuales de las actuaciones judiciales de los Tribunales especiales y del Mecanismo.

C. Comité de Reglas

18. El Comité de Reglas presenta un informe anual en el que se abordan las propuestas de enmienda de las Reglas de Procedimiento y Prueba. El Comité de Reglas está compuesto por los Magistrados Hall (Presidente), Park y Rosa, y por la Presidenta como miembro *ex officio*. Los miembros sin derecho a voto son representantes de la Fiscalía, la Secretaría y la Asociación de Abogados Defensores que ejercen ante los Tribunales y Cortes Internacionales.

D. Consejo de Coordinación del Mecanismo

19. De conformidad con la regla 25 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, el Consejo de Coordinación del Mecanismo está constituido por el Presidente, el Fiscal y el Secretario y se reúne periódicamente para coordinar las actividades de los tres órganos. Durante el período sobre el que se informa, el Consejo, presidido por la Presidenta, se reunió para examinar numerosos temas transversales, como las cuestiones presupuestarias, la reducción de personal y la planificación para el futuro.

20. La estrecha cooperación entre los principales responsables, centrada en seguir mejorando el pensamiento sistemático y una visión unificada del futuro del Mecanismo, fue reconocida por la OSSI al archivar oficialmente su recomendación anterior a este respecto en abril de 2024 (véanse [S/2022/148](#), párrs. 43 a 47, y [S/2020/236](#), párr. 66).

E. Planificación para el futuro

21. Con la histórica finalización de dos funciones residuales básicas, el Mecanismo siguió afinando su planificación para el futuro. En respuesta a la resolución [2637 \(2022\)](#) del Consejo de Seguridad, en diciembre de 2023, el Mecanismo presentó al Grupo de Trabajo Oficioso del Consejo de Seguridad sobre los Tribunales Internacionales su proyecto de marco de operaciones para llevar a término sus funciones. Tras recibir los comentarios del Grupo de Trabajo y de los respectivos Estados jurisdiccionales y anfitriones, el Mecanismo facilitó una versión revisada del marco en abril de 2024, a tiempo para el quinto examen del Consejo sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo.

22. En la resolución [2740 \(2024\)](#), que se aprobó posteriormente, el Consejo de Seguridad tomó nota de la información presentada por el Mecanismo al Grupo de Trabajo sobre situaciones y previsiones relativas a la conclusión de las demás funciones residuales y sobre el posible traspaso de las actividades del Mecanismo. El Consejo solicitó al Secretario General que presentara un informe actualizado acerca de los aspectos administrativos y presupuestarios de las distintas ubicaciones posibles de los archivos, así como un informe sobre las opciones para el traspaso de la supervisión de la ejecución de las penas y la asistencia a las jurisdicciones nacionales. El Mecanismo está dispuesto a ayudar al Secretario General y seguirá facilitando al Grupo de Trabajo la información actualizada que le solicite.

23. Además, el Mecanismo continuó racionalizando sus operaciones internas. Los esfuerzos interinstitucionales lograron una mayor eficacia en lo concerniente a la supervisión de la ejecución de las penas, las relaciones externas y el seguimiento de las causas remitidas a las jurisdicciones nacionales. El Mecanismo seguirá adaptando y mejorando sus procesos para finalizar sus actividades de manera efectiva.

F. Reubicación de las personas absueltas o puestas en libertad

24. Sigue sin resolverse la situación de las personas absueltas o puestas en libertad que fueron trasladadas al Níger en 2021, a pesar de los constantes esfuerzos diplomáticos del Mecanismo dirigidos a encontrar una solución duradera para ellas.

25. El Secretario mantuvo su colaboración con los abogados y las familias de las personas trasladadas a fin de valorar y localizar otros posibles Estados de reubicación y ponerse en contacto con ellos. A tal efecto, el Secretario ha seguido intensificando las comunicaciones con los Estados en los que las personas reubicadas han presentado solicitudes de reagrupación familiar y con los Estados que han respondido anteriormente de forma positiva a las solicitudes de cooperación y asistencia del Mecanismo. Las iniciativas del Mecanismo se entienden sin perjuicio de los propios esfuerzos de las personas reubicadas por encontrar Estados en los que establecerse. Para aumentar la transparencia y en consonancia con la orden de la Presidenta de 19 de diciembre de 2022, el Secretario siguió presentando informes bimestrales acerca de las medidas adoptadas para resolver la situación. Durante el período sobre el que se informa, los informes del Secretario se presentaron el 6 de julio, el 11 de septiembre y el 10 de noviembre de 2023, y el 9 de enero, el 8 de marzo y el 6 de mayo de 2024. Además, a raíz de la decisión de la Presidenta de 27 de mayo de 2024,

el Secretario celebró una reunión con los abogados de las personas reubicadas el 18 de junio de 2024 para que pudieran transmitir sus puntos de vista de forma oral.

26. La Presidenta también planteó la cuestión en numerosas reuniones bilaterales con Estados Miembros, así como con el Consejo de Seguridad y su Grupo de Trabajo Oficioso y con la Asamblea General.

27. A raíz de la orden dictada por un magistrado único el 4 de enero de 2024, el Secretario proporcionó a cada persona reubicada una suma fija adicional de 10.000 dólares para sufragar sus gastos diarios de manutención.

28. El 7 de mayo de 2024, se informó al Mecanismo del fallecimiento de una persona reubicada, Anatole Nsengiyumva, que había sido hospitalizado el día anterior en Niamey.

29. El Mecanismo por sí solo no puede resolver la situación de las personas reubicadas. Se remite a la resolución [2740 \(2024\)](#), en la cual el Consejo de Seguridad reiteró su llamamiento a todos los Estados para que intensificaran su cooperación con el Mecanismo y le prestaran toda la asistencia necesaria.

III. Actividades de la Presidenta y las Salas

A. Principales actividades de la Presidenta

30. La Presidenta es la cabeza institucional y máxima autoridad del Mecanismo y se encarga de la ejecución general de su mandato. De conformidad con la regla 23 A) de las Reglas de Procedimiento y Prueba, coordina la labor de las Salas, preside la Sala de Apelaciones, supervisa las actividades de la Secretaría y desempeña otras funciones que se especifican en el Estatuto y las Reglas del Mecanismo.

31. La Presidenta Gatti Santana dirigió la institución en cumplimiento de sus tres prioridades revisadas, anunciadas a la Asamblea General el 18 de octubre de 2023, a saber: a) presentar al Consejo de Seguridad un marco de operaciones para completar las funciones del Mecanismo durante su nueva fase residual; b) promover un liderazgo eficaz y una buena gobernanza en el desempeño de las funciones encomendadas y las actividades residuales; y c) seguir consolidando el legado de los Tribunales especiales y del Mecanismo y colaborar estrechamente con las principales partes interesadas.

32. La primera prioridad se hizo efectiva cuando la Presidenta presentó un borrador del marco de operaciones para completar las funciones del Mecanismo al Grupo de Trabajo Oficioso en diciembre de 2023 y cuando facilitó posteriormente una versión revisada del marco en abril de 2024, que reflejaba las aportaciones recibidas del Grupo de Trabajo.

33. En lo que respecta a la segunda prioridad, la Presidenta siguió fomentando una estrecha colaboración entre los principales responsables y el personal directivo superior para promover la buena gobernanza y un liderazgo transparente, eficiente y responsable. Además, la Presidenta y el Secretario racionalizaron las operaciones y redujeron al mínimo las redundancias en ámbitos como la supervisión de la ejecución de las penas y la gestión de las relaciones externas.

34. Por otro lado, la Presidenta, junto con los demás principales responsables, celebró en febrero de 2024 una reunión general para toda la plantilla, con el fin de entablar un diálogo directo con el personal y mantenerlo informado de las novedades pertinentes. La Presidenta Gatti Santana también se reunió periódicamente con el Sindicato del Personal.

35. En cuanto a la tercera prioridad, la Presidenta hizo hincapié en la importancia de compartir el conocimiento y de garantizar la máxima accesibilidad a los expedientes judiciales públicos del Mecanismo a través de su sitio web, sus bases de datos públicas y su biblioteca. A tal efecto, impulsó iniciativas lideradas por la Sección de Apoyo Jurídico a las Salas, que organizó un taller para personal de apoyo a los tribunales en Sarajevo en diciembre de 2023 sobre la base de datos de jurisprudencia del Mecanismo y sobre sus mejores prácticas para prestar apoyo jurídico en causas por crímenes internacionales. Además, en junio de 2024, la Sección impartió formación a unos 30 magistrados y miembros del personal judicial rwandeses en lo concerniente al uso de las bases de datos del Mecanismo para la investigación, la solicitud de acceso a material confidencial, la gestión de incidentes imprevistos en procedimientos judiciales y la evaluación de pruebas.

36. Por otra parte, la Presidenta interactuó con los Gobiernos y la población de Rwanda y de los países de la ex-Yugoslavia, así como con otras partes interesadas. En julio de 2023, participó en la conmemoración del 28º aniversario del genocidio de Srebrenica. En septiembre de 2023, realizó su primera visita oficial a Croacia. Además, en abril de 2024, la Presidenta, junto con los demás principales responsables, asistió a la conmemoración del 30º aniversario del genocidio de 1994 contra los tutsis en Rwanda.

37. La Presidenta también pronunció discursos en diversos actos y conferencias conmemorativos, dio charlas en universidades, participó en paneles de expertos y celebró numerosas sesiones informativas para diplomáticos sobre la labor y el legado del Mecanismo y los Tribunales especiales. En particular, intervino en una mesa redonda celebrada en Sarajevo en septiembre de 2023 con magistrados y funcionarios del Tribunal de Bosnia y Herzegovina para compartir las mejores prácticas del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y el Mecanismo. Los días 28 y 29 de febrero de 2024, la Presidenta organizó en Arusha el segundo coloquio judicial del Mecanismo. En este acto de alto nivel se dieron cita unos 100 juristas internacionales y regionales para hablar sobre los procedimientos penales internacionales y la cooperación transnacional en el marco de una serie de mesas redondas. El evento se financió gracias a la generosa contribución del difunto Benjamin B. Ferencz y su hijo, Donald Ferencz.

38. Con arreglo al artículo 32 del Estatuto, la Presidenta informó al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General, según el caso. Presentó el 11º informe anual del Mecanismo a la Asamblea General y el Consejo de Seguridad el 28 de julio de 2023 ([A/78/257–S/2023/566](#)) e hizo una exposición informativa ante la Asamblea en octubre de 2023. Los informes sobre la marcha de los trabajos del Mecanismo 23º y 24º se presentaron al Consejo en noviembre de 2023 ([S/2023/881](#)) y mayo de 2024, respectivamente. La Presidenta informó al Consejo y al Grupo de Trabajo en diciembre de 2023 y junio de 2024, y además se reunió con el Grupo de Trabajo en mayo de 2024.

39. De conformidad con el artículo 25 2) del Estatuto, la supervisión de la ejecución de las penas siguió siendo un elemento central de las funciones de la Presidenta. Tras consultar con otros magistrados, tal como exige la regla 150 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, la Presidenta dictó siete decisiones sobre solicitudes de libertad anticipada, así como numerosas órdenes y decisiones conexas. La Presidenta también emitió una decisión sobre la aplicación de las condiciones de libertad anticipada, tres decisiones sobre traslados de personas condenadas y dos sobre la designación de Estados en que los condenados debían cumplir sus penas. Asimismo, envió 16 cartas en respuesta a comunicaciones recibidas directamente de personas condenadas o de sus representantes.

40. En marzo de 2024, la Presidenta organizó una reunión con representantes del CICR y de los Estados Miembros que ejecutan penas en nombre del Mecanismo, en cuyo transcurso se ofreció una presentación del examen temático independiente realizado por el CICR sobre el final del ciclo de la justicia del Mecanismo, que puso de relieve las mejores prácticas, las dificultades y las enseñanzas extraídas en la ejecución de las penas. El Mecanismo está muy agradecido al CICR y a todos los que contribuyeron al examen temático y está planteándose aplicar algunas de las recomendaciones clave que se formulan en él.

B. Juicios, apelaciones y procedimientos de revisión

41. En una decisión dictada el 6 de junio de 2023, la Sala de Primera Instancia, en la causa contra Félicien Kabuga, sostuvo por mayoría que, sobre la base de la opinión unánime de los tres expertos médicos, el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de comparecer en juicio y era muy poco probable que volviera a estarlo. En consecuencia, la Sala de Primera Instancia, por mayoría, decidió que debía resolver la cuestión mediante un procedimiento alternativo.

42. El 7 de agosto de 2023, la Sala de Apelaciones confirmó la decisión de la Sala de Primera Instancia de que el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de ser juzgado. Sin embargo, revocó la decisión de la Sala de Primera Instancia de zanjar la cuestión mediante un procedimiento alternativo basándose en que dicho procedimiento quedaba fuera de la jurisdicción del Mecanismo. En consecuencia, la Sala de Apelaciones devolvió la causa a la Sala de Primera Instancia con instrucciones de imponer una suspensión indefinida de las actuaciones judiciales, en virtud de la cual el Sr. Kabuga permanecería bajo la jurisdicción del Mecanismo, y de examinar con celeridad las cuestiones relacionadas con su prisión preventiva.

43. Tras la orden de la Sala de Primera Instancia de 8 de septiembre de 2023, las actuaciones judiciales en la causa contra el Sr. Kabuga siguen suspendidas indefinidamente. Durante el período sobre el que se informa, la Sala de Primera Instancia se centró en cuestiones relacionadas con el seguimiento de la salud del Sr. Kabuga, el examen de su posible puesta en libertad y el estudio de la recuperación de los fondos de asistencia letrada empleados en su defensa, en vista de que, en octubre de 2023, el Secretario determinó con carácter condicional que el Sr. Kabuga no era indigente. La Sala de Primera Instancia celebró dos reuniones con las partes, los días 13 de diciembre de 2023 y 26 de marzo de 2024, para tratar estas cuestiones e indagar sobre las condiciones de detención del Sr. Kabuga.

44. En relación con los procedimientos de revisión, el 10 de octubre de 2023, la Sala de Apelaciones, integrada por la Magistrada Graciela Gatti Santana, que la preside, y los Magistrados Masanche, Hall, Liu Daqun y N'gum, desestimó la segunda solicitud de Augustin Ngirabatware de revisión de sus condenas por incitación directa y pública a cometer genocidio y por instigación y complicidad en genocidio.

45. La Sala de Apelaciones, integrada por los Magistrados Gatti Santana, que la preside, Antonetti, Hall, N'gum y Park, también conoce actualmente de una solicitud de revisión presentada confidencialmente el 14 de diciembre de 2023 por Gérard Ntakirutimana contra sus condenas por genocidio y crímenes de lesa humanidad dictadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Esta solicitud surge en parte del litigio planteado ante el Mecanismo entre diciembre de 2013 y julio de 2018 para determinar si un testigo clave prestó falso testimonio contra el Sr. Ntakirutimana. El 21 de mayo de 2024, la Sala de Apelaciones accedió a su solicitud de revisión en relación con un hecho. Tras recibir las alegaciones de las partes en junio de 2024, la Sala de Apelaciones está evaluando en la actualidad el alcance y el calendario de la audiencia, tras la cual se pronunciará un nuevo fallo.

C. Otras actividades judiciales

46. En relación con la ex-Yugoslavia, el Mecanismo lamenta que no haya habido avances en la causa por desacato contra Petar Jojić y Vjerica Radeta, ya que Serbia se niega deliberadamente a detener y entregar a los acusados. En la causa *Fiscalía c. Vojislav Šešelj y otros*, el 11 de agosto de 2023 un magistrado único confirmó una acusación formulada por la Fiscalía contra cinco personas acusadas de desacato al Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia y al Mecanismo. El 29 de febrero de 2024, tras examinar las alegaciones de Serbia, la Fiscalía y los acusados, el magistrado único ordenó que la causa se remitiera a Serbia para su enjuiciamiento.

47. En relación con Rwanda, siguen examinándose dos posibles asuntos de desacato. En el primero, derivado del juicio en la causa *Fiscalía c. Anselme Nzabonimpa y otros*, el *amicus curiae*, nombrado el 25 de octubre de 2021, presentó el informe sobre su investigación el 13 de marzo de 2023 y, en cumplimiento de una orden judicial, brindó información complementaria el 13 de junio de 2023. El 2 de abril de 2024, tras una extensa sesión informativa, el magistrado único emitió una decisión sobre el uso de cierto material proporcionado en otro asunto de conformidad con la regla 76 de las Reglas, que puede influir en su decisión de proceder o no a juicio. Al final del período sobre el que se informa, la Sala de Apelaciones conoció de un recurso contra la decisión del magistrado único.

48. El segundo asunto se refiere a la presunta presentación de documentos falsificados por François Ngirabatware en un intento de acceder a los bienes congelados vinculados al Sr. Kabuga. El 29 de abril de 2024, el magistrado único decidió incoar un procedimiento contra el Sr. Ngirabatware. Se está estudiando la remisión de la causa a una jurisdicción nacional.

49. En relación con los prófugos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, el 19 de marzo de 2024, a raíz de una petición de la Fiscalía, un magistrado único puso fin al procedimiento que se seguía en el Mecanismo contra Aloys Ndimbaty por su fallecimiento.

50. En cuanto a las actividades de los magistrados únicos, 16 fueron asignados a solicitudes presentadas en cualquiera de las dos subdivisiones. Esas solicitudes se referían a la prestación de asistencia a jurisdicciones nacionales, el acceso a información confidencial, la modificación de medidas de protección, cuestiones de *non bis in idem*, denuncias de desacato y falso testimonio, cambios en la clasificación de los expedientes, finalización de procedimientos debido al fallecimiento de personas, peticiones de asistencia y reubicación de personas absueltas o puestas en libertad. En conjunto, los magistrados únicos dictaron 51 decisiones u órdenes durante el período sobre el que se informa. Al 30 de junio de 2024, los magistrados únicos conocían de nueve asuntos pendientes.

51. En dos decisiones distintas, la Sala de Apelaciones desestimó los recursos de Ferdinand Nahimana, el 7 de agosto de 2023, y de Emmanuel Rukundo, el 15 de agosto de 2023, en los que impugnaban las decisiones por las que se les denegaba apoyo financiero adicional tras su puesta en libertad. Al final del período a que se refiere el informe, la Sala de Apelaciones conoció de un recurso presentado por François-Xavier Nzuwonemeye contra una decisión por la que se denegaba su solicitud de evacuación médica urgente desde el Níger al Reino de los Países Bajos.

IV. Actividades de la Fiscalía¹

A. Introducción

52. La Fiscalía llevó a término con éxito dos funciones durante el período sobre el que se informa: a) concluir de manera expeditiva los procesos y las apelaciones; y b) localizar y detener a los prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. La Fiscalía siguió centrándose en el resto de sus prioridades estratégicas, a saber, prestar asistencia a las jurisdicciones nacionales que enjuician crímenes internacionales cometidos en la ex-Yugoslavia y en Rwanda, y litigar eficazmente los asuntos residuales encomendados.

53. En la causa *Fiscalía c. Kabuga*, la Sala de Apelaciones confirmó, el 7 de agosto de 2023, que el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de comparecer en juicio y era muy poco probable que volviera a estarlo. La Sala de Apelaciones devolvió el asunto a la Sala de Primera Instancia, que, el 8 de septiembre de 2023, suspendió indefinidamente el proceso. Esta última causa marca la finalización del mandato de la Fiscalía de tramitar los juicios y las apelaciones por los crímenes principales, transferidos desde el Tribunal Penal Internacional para Rwanda.

54. Durante el período que abarca el informe, la Fiscalía localizó a los tres últimos fugitivos, que eran los últimos prófugos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda que quedaban en libertad. Entre mayo de 2020 y mayo de 2024, la Fiscalía dio con el paradero de los ocho prófugos restantes del Tribunal Penal Internacional para Rwanda que seguían en libertad. La Fiscalía detuvo a dos prófugos: al Sr. Kabuga en París en mayo de 2020 y a Fulgence Kayishema en Paarl (Sudáfrica) en mayo de 2023. La Fiscalía confirmó además el fallecimiento de otros seis prófugos: Augustin Bizimana, Protais Mpiranya, Phénéas Munyarugarama, Aloys Ndimbati, Charles Ryandikayo y Charles Sikubwabo. La Fiscalía se congratula de que se haya localizado a todos los prófugos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, y de que esta función residual esencial ya haya concluido con éxito.

55. La Fiscalía siguió desempeñando las demás funciones residuales que se le habían encomendado. En particular, prestó un apoyo y una asistencia amplios a las autoridades nacionales que investigan y enjuician crímenes internacionales cometidos en Rwanda y en la ex-Yugoslavia. Como reconoció la OSSI en su evaluación de los métodos y la labor del Mecanismo, la Fiscalía prestó servicios muy valiosos a los Estados Miembros que investigaban y enjuiciaban los crímenes cometidos durante los conflictos de la ex-Yugoslavia y Rwanda, servicios que, según los Estados Miembros, tuvieron repercusiones significativas y contribuyeron a importantes resultados positivos.

56. En la gestión de su labor, la Fiscalía se guía por las opiniones y solicitudes del Consejo de Seguridad, enunciadas, entre otras, en sus resoluciones [2256 \(2015\)](#), [2529 \(2020\)](#) y [2637 \(2022\)](#). La Fiscalía continuó aplicando la política de “oficina única” para seguir racionalizando sus operaciones y reduciendo gastos.

B. Juicios y apelaciones

57. Durante el período que abarca el informe, la Fiscalía concluyó su labor judicial en la causa *Kabuga*.

¹ En la presente sección se recogen las opiniones del Fiscal del Mecanismo.

58. El 6 de junio de 2023, la Sala de Primera Instancia consideró, por mayoría, que el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de ser juzgado y decidió proseguir las actuaciones judiciales para zanjar la cuestión mediante un procedimiento alternativo. La Fiscalía apeló la conclusión de que el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de ser juzgado, mientras que la defensa recurrió la decisión de zanjar el asunto mediante un procedimiento alternativo. El 7 de agosto de 2023, la Sala de Apelaciones emitió su decisión haciendo lugar a la apelación de la defensa y desestimando la de la Fiscalía. En consecuencia, la Sala de Apelaciones confirmó la conclusión de que el Sr. Kabuga no estaba en condiciones de ser juzgado y devolvió el asunto a la Sala de Primera Instancia para imponer una suspensión indefinida de las actuaciones judiciales. El 8 de septiembre de 2023, la Sala de Primera Instancia dictó su decisión de suspender indefinidamente las actuaciones judiciales, poniendo fin de hecho al juicio.

59. Aunque la Fiscalía del Mecanismo acepta ese resultado, no puede darse por satisfecha con él. Es más, las víctimas y los supervivientes de Rwanda están amargamente decepcionados por el hecho de que el Sr. Kabuga no vaya a ser juzgado por sus presuntos crímenes, sobre todo porque fue uno de los prófugos más buscados del mundo durante más de dos décadas, en las que su familia y sus asociados le dieron cobijo. Ese resultado pone de manifiesto la importancia decisiva de los esfuerzos para localizar a los prófugos y la necesidad de cooperación de los Estados Miembros a ese respecto. La Fiscalía está estudiando opciones para preservar y poner a disposición del público las actas del juicio y las pruebas de los presuntos crímenes del Sr. Kabuga.

60. En el transcurso de las diligencias previas y del juicio, la Fiscalía presentó las pruebas de 24 testigos: 7 en La Haya, 12 en Arusha y 5 en Kigali. Para agilizar las actuaciones, la Fiscalía presentó 99 testigos en virtud de las reglas 110, 111, 112 y 116 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, de modo que solo utilizó 12 horas de tiempo de sala para la presentación de sus pruebas, mientras que la defensa utilizó 40 horas en el interrogatorio. Los argumentos de la Fiscalía se exponen en su escrito de conclusiones previas al juicio, presentado el 23 de agosto de 2021, que consta de 537 páginas y va acompañado de la lista de pruebas de la Fiscalía, que incluye 3.259 elementos de prueba. Desde la detención del Sr. Kabuga el 16 de mayo de 2020 hasta la imposición de la suspensión indefinida de las actuaciones el 8 de septiembre de 2023, la Fiscalía presentó 121 escritos sobre asuntos relacionados con la causa y respondió a 30 escritos de la defensa. En total, desde el inicio del juicio, la Fiscalía ha dado a conocer a la defensa más de 17.000 documentos que constan de unas 336.000 páginas.

61. Esta fue la última causa transferida por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda al Mecanismo para su enjuiciamiento, la cual puso fin a los procesos internacionales por los crímenes cometidos durante el genocidio de 1994 contra los tutsis en Rwanda. No obstante, la Fiscalía seguirá apoyando a los fiscales nacionales de Rwanda y de países de todo el mundo para que se haga más justicia por estos crímenes.

C. Prófugos

62. Durante el período que abarca el informe, la Fiscalía cerró los expedientes de los tres últimos prófugos que quedaban, completando así esta función residual. El 14 de noviembre de 2023, el equipo de seguimiento de prófugos de la Fiscalía anunció que había confirmado el fallecimiento de Aloys Ndimbati. El 15 de mayo de 2024, la Fiscalía comunicó que había verificado la muerte de Charles Ryandikayo y Charles Sikubwabo.

63. El Consejo de Seguridad encomendó a la Fiscalía del Mecanismo el mandato crucial de dar cuenta de todos los prófugos restantes acusados por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Con el cumplimiento de ese mandato, las Naciones Unidas pusieron de manifiesto que no se tolerará la impunidad de los crímenes internacionales graves. La Fiscalía sigue agradeciendo al Consejo de Seguridad, a las Naciones Unidas y a la comunidad internacional el apoyo que han venido prestando desde hace mucho tiempo a esta labor fundamental.

64. Sin embargo, aunque ya se ha dado cuenta de todos los prófugos del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, es fundamental señalar que todavía hay más de 1.000 genocidas prófugos a los que las autoridades nacionales están buscando. Localizarlos será difícil, como lo fue para el Tribunal Penal Internacional para Rwanda y el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia. En respuesta a sus peticiones, la Fiscalía del Mecanismo seguirá prestando asistencia esencial a los asociados nacionales, incluida la Fiscalía General de Rwanda, en los esfuerzos que están realizando para enjuiciar a estas personas. Esta labor no puede detenerse hasta que todos los responsables de crímenes internacionales cometidos durante el genocidio de 1994 contra los tutsis en Rwanda hayan comparecido ante la justicia.

D. Asistencia a las jurisdicciones nacionales

65. Los procesamientos a nivel nacional siguen siendo esenciales para que se haga justicia en mayor medida a las víctimas de crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio cometidos en Rwanda y la ex-Yugoslavia. De conformidad con las estrategias de conclusión de la labor de los Tribunales especiales, las resoluciones del Consejo de Seguridad [1966 \(2010\)](#) y [2256 \(2015\)](#) y el Estatuto del Mecanismo Residual, la Fiscalía tiene el mandato de prestar asistencia y apoyo para el enjuiciamiento de esos crímenes a nivel nacional. En los países afectados, el enjuiciamiento efectivo de los crímenes cometidos es fundamental para consolidar y mantener el estado de derecho, esclarecer la verdad de lo ocurrido y promover la reconciliación. En terceros Estados también se están incoando procesos contra sospechosos que se encuentran en sus territorios por crímenes cometidos en Rwanda y en la ex-Yugoslavia.

66. Si bien en los últimos años se han realizado progresos a escala nacional, sobre todo con la ayuda de la Fiscalía del Mecanismo, las fiscalías nacionales siguen enfrentándose a un gran retraso en la tramitación de las causas. Hay más de 1.000 genocidas rwandeses prófugos que deben ser localizados y enjuiciados. Asimismo, todavía no se ha enjuiciado penalmente a miles de personas sospechosas de crímenes de guerra en todos los países de la ex-Yugoslavia. La Fiscalía contribuye a esta labor respondiendo a las peticiones de acceso a pruebas e información, a las solicitudes de asistencia sustantiva directa en materia jurídica, de investigación y de enjuiciamiento en las causas, incluso mediante la preparación y el traslado de expedientes de investigación, y a las solicitudes de asistencia para resolver cuestiones estratégicas o transversales que afectan al proceso de rendición de cuentas, incluidos los retos que plantean los prófugos y la cooperación internacional.

67. En su evaluación de 2024 sobre los métodos y la labor del Mecanismo, la OSSI examinó la ejecución del mandato encomendado a la Fiscalía de prestar asistencia a los Estados Miembros. Como concluyó la OSSI, la Fiscalía dio prioridad a su apoyo a los Estados Miembros y cumplió satisfactoriamente su mandato. Se ha producido un aumento significativo del número y la complejidad de las solicitudes presentadas a la Fiscalía. La OSSI destacó además que la Fiscalía tomó medidas para colaborar proactivamente con los países a fin de satisfacer sus necesidades, lo que incluyó la asistencia directa en causas concretas, por medio de la aportación de conocimientos

especializados y el asesoramiento en las investigaciones y enjuiciamientos nacionales, así como la preparación y entrega de expedientes de pruebas sobre posibles casos de crímenes de guerra.

68. En el período a que se refiere el informe, la Fiscalía siguió concediendo a las autoridades nacionales acceso a pruebas e información en respuesta a un gran volumen de solicitudes. Por lo que se refiere a Rwanda, la Fiscalía recibió y tramitó 35 solicitudes de pruebas e información de nueve Estados Miembros. Las autoridades de Francia presentaron 11 solicitudes de asistencia, las del Reino Unido 7, las de los Estados Unidos 6, las de Bélgica 4 y las de Rwanda 1. Además, la Fiscalía respondió a 27 solicitudes de asistencia directa en causas concretas procedentes de siete Estados Miembros. Se recibieron 15 solicitudes de las autoridades de Rwanda, 4 de Francia, 3 de Noruega, 2 de Eswatini, y 1 del Reino Unido, el Canadá y Bélgica, respectivamente. La Fiscalía también entregó a las autoridades canadienses un expediente de investigación relativo a una persona sospechosa de genocidio, crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra, y dos informes de investigación al Reino Unido y Noruega sobre otras dos personas sospechosas. En total, la Fiscalía entregó más de 3.000 documentos, que incluían casi 100.000 páginas de pruebas documentales, así como 13 grabaciones audiovisuales. Por lo que se refiere a la ex-Yugoslavia, la Fiscalía recibió 307 solicitudes de pruebas e información procedentes de siete Estados Miembros y cuatro organizaciones internacionales. Las autoridades de Bosnia y Herzegovina presentaron un total de 235 solicitudes de asistencia, las de Serbia 20, las de los Estados Unidos 15, las del Reino de los Países Bajos 2 y las de Montenegro 1. En total, la Fiscalía entregó más de 9.337 documentos, que incluían 360.000 páginas, y 78 grabaciones audiovisuales. Además, la Fiscalía respondió a 40 solicitudes de asistencia directa en causas concretas procedentes de cuatro Estados Miembros, y transfirió 16 informes analíticos, 2.755 documentos y 70 grabaciones audiovisuales. La Fiscalía también entregó un expediente de investigación a Montenegro y otro a Serbia, que en conjunto incluían 1.604 documentos con más de 25.000 páginas de pruebas documentales. Por último, la Fiscalía presentó tres escritos relativos a solicitudes de modificación de medidas de protección de testigos y otros tres relativos a la confirmación de medidas de esa índole. Además, facilitó a las autoridades nacionales el contacto con más de 20 testigos.

69. En los últimos años han aumentado considerablemente las solicitudes de asistencia recibidas por la Fiscalía. El continuo y elevado volumen de solicitudes que recibe la Fiscalía demuestra la importancia del apoyo que presta a los enjuiciamientos nacionales. También es una señal positiva del compromiso de los Estados para lograr más justicia para un mayor número de víctimas de crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio cometidos en la ex-Yugoslavia y Rwanda. La asistencia vital que presta la Fiscalía, de acuerdo con el mandato que tiene encomendado en virtud del artículo 28 3) del Estatuto, ayuda a las fiscalías nacionales a lograr mejores resultados y a impartir justicia a nivel local.

V. Actividades de la Secretaría

70. De conformidad con la regla 31 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, el Secretario, bajo la autoridad del Presidente, es responsable de la administración del Mecanismo y la prestación de servicios a la entidad. Por lo tanto, la Secretaría siguió brindando servicios de apoyo judicial y prestó también apoyo administrativo, presupuestario, jurídico, diplomático y de políticas a las operaciones del Mecanismo.

A. Presupuesto, administración, dotación de personal y locales

71. En su resolución [78/249](#), la Asamblea General decidió consignar en la cuenta especial para el Mecanismo un total de 65.459.100 dólares en cifras brutas para 2024.

72. El presupuesto de 2024 refleja reducciones significativas de los recursos relacionados con puestos y no relacionados con puestos y la aplicación de medidas para aumentar la eficiencia. El Mecanismo aplicó la decisión de la Asamblea General² de reducir en 150.000 dólares los recursos no relacionados con puestos y sigue limitando activamente sus gastos generales. El Mecanismo está preparando actualmente su solicitud presupuestaria para 2025.

73. El 30 de junio de 2024, el Mecanismo tenía un total de 292 funcionarios en puestos con contrato continuo y en plazas de personal temporario general: 121 en la subdivisión de Arusha, incluida la oficina exterior de Kigali, y 171 en la subdivisión de La Haya. El personal del Mecanismo está compuesto de nacionales de 58 Estados Miembros. De los funcionarios del Cuadro Orgánico y categorías superiores, el 52 % eran mujeres y el 48 % hombres, lo cual es coherente con las metas de paridad de género establecidas por el Secretario General. En el caso del personal del Cuadro de Servicios Generales, el porcentaje medio de funcionarias es inferior. El Mecanismo sigue empeñado en lograr un mayor equilibrio entre los géneros en todos los niveles y una representación geográfica equitativa, dentro de sus limitaciones como institución en proceso de reducción.

74. En cuanto a los locales de Arusha, con el apoyo del Estado anfitrión, el Mecanismo ha seguido haciendo frente a una controversia contractual planteada por el contratista general. Además, está previsto que en breve finalicen las obras de ingeniería necesarias para resolver los problemas del sistema de calefacción, ventilación y climatización del edificio de los archivos.

75. En cuanto a los locales de La Haya, el Estado anfitrión pidió al Mecanismo en 2022 que considerara la posibilidad de trasladarse de forma permanente a otros locales, ya que el edificio actual necesita una reforma sustancial. El Mecanismo y el Estado anfitrión están manteniendo intensas conversaciones sobre alternativas de locales adecuados.

76. Además, con el fin de reducir la huella institucional del Mecanismo, los principales responsables de la entidad decidieron cerrar la oficina exterior de Kigali el 31 de agosto de 2024 y concluir su liquidación el 30 de septiembre de 2024.

77. El Mecanismo expresa su profundo agradecimiento a los dos Estados anfitriones, el Reino de los Países Bajos y la República Unida de Tanzania, por el compromiso que han mantenido durante todo este tiempo y por su inestimable apoyo.

B. Apoyo a las actividades judiciales

78. La Secretaría siguió brindando apoyo a las últimas actuaciones del Mecanismo relacionadas con los crímenes principales y a otras operaciones judiciales residuales, como se indica a continuación.

79. En particular, las dos subdivisiones apoyaron el procedimiento judicial en la causa *Kabuga*. Tras la decisión de la Sala de Primera Instancia de imponer una suspensión indefinida de las actuaciones el 8 de septiembre de 2023, la Secretaría prestó apoyo en los asuntos judiciales residuales de la causa, incluidas las reuniones con las partes, tal

² En su resolución [78/249](#), la Asamblea General hizo suyas las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto a tal efecto (véanse [A/78/621](#) y [A/78/661](#)).

como se exige en las Reglas de Procedimiento y Prueba. Además, facilitó las comunicaciones entre la defensa y las autoridades competentes de las jurisdicciones nacionales en las que el Sr. Kabuga pretende ser puesto en libertad provisional.

80. En lo concerniente a la causa por desacato *Šešelj y otros*, que fue remitida a Serbia tras la decisión del magistrado único de 29 de febrero de 2024, la Secretaría ha estado ayudando a la Fiscalía con el traspaso de expedientes certificados a las autoridades nacionales.

81. La Secretaría también siguió prestando apoyo por medio de la preparación de posibles audiencias en cualquiera de las dos subdivisiones del Mecanismo respecto a las personas reubicadas en el Níger y el procedimiento de revisión en la causa *Ntakirutimana*.

82. Por otra parte, tras la decisión del magistrado único de 29 de abril de 2024 de incoar un procedimiento por desacato contra François Ngarabware y la emisión de una providencia en lugar de una acusación, la Secretaría ha tramitado y distribuido todos los expedientes relacionados con la causa y se está preparando para cualquier otra actuación mientras se resuelve la remisión del litigio.

83. Por último, la Secretaría prestó apoyo en cuestiones que surgen después de dictarse la condena, incluso en relación con la libertad condicional anticipada de Franko Simatović y su traslado a Serbia el 31 de agosto de 2023.

84. Durante el período sobre el que se informa, la Dependencia de Expedientes Judiciales dio curso a 1.249 escritos judiciales, que sumaban 14.497 páginas. Al 30 de junio de 2024, había más de 379.799 documentos judiciales públicos disponibles en la base de datos unificada de expedientes judiciales, que se consultaron más de 98.000 veces durante el período que abarca el informe.

85. Los servicios de apoyo lingüístico siguieron prestando servicios de traducción e interpretación en todas las actividades del Mecanismo y avanzaron de forma notable en la traducción de fallos y otros documentos en inglés, francés, bosnio, croata, serbio, kiñaruanda y otros idiomas, conforme a las necesidades. Se tradujeron al kiñaruanda cinco fallos en apelación del Tribunal Penal Internacional para Rwanda. Después de traducirse el fallo en apelación en la causa *Stanišić y Simatović*, no quedan más fallos del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia por traducir al bosnio, croata y serbio. Asimismo, no falta ningún fallo del Tribunal Penal Internacional para Rwanda por traducir al francés. Por otra parte, se tradujeron al francés un fallo en apelación del Mecanismo y otro del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia. Por último, se tradujo al inglés el fallo en la causa *Bucyibaruta* que había sido remitida.

86. Además, la Secretaría prestó asistencia administrativa a una media de 63 miembros remunerados y *ad honorem* de los equipos de abogados defensores, así como a equipos de *amici curiae*, integrados por unos 88 miembros en total.

87. De conformidad con el artículo 15 4) del Estatuto, y en consonancia con la determinación del Mecanismo de actuar con eficiencia, la Secretaría mantiene listas de candidatos cualificados, a fin de poder contratar personal de forma expeditiva para responder a los cambios en la carga de trabajo.

C. Apoyo a otras actividades encomendadas en el mandato

1. Apoyo y protección a los testigos

88. Aproximadamente 3.200 testigos que han comparecido ante los Tribunales especiales o el Mecanismo se benefician actualmente de medidas de protección.

89. La Dependencia de Apoyo y Protección a los Testigos de ambas sedes vela por que las medidas de protección sigan siendo eficaces, realizando evaluaciones de las amenazas y coordinando las respuestas a las necesidades de seguridad, incluidas las relativas a los testigos reubicados. La Dependencia ejecutó 11 órdenes judiciales relacionadas con testigos protegidos y otros asuntos relativos a los testigos, y proporcionó a la Presidenta información exhaustiva sobre los testigos con respecto a cuatro solicitudes de libertad anticipada que afectaban a 850 testigos.

90. Las dos subdivisiones de la Dependencia están colaborando en lo atinente a la próxima audiencia de revisión de la causa *Ntakirutimana* y preparándose para las declaraciones de los testigos.

91. El dispensario de la oficina exterior de Kigali continuó ofreciendo asistencia médica, nutricional y psicosocial a más de 500 testigos, en especial a los que fueron víctimas de la violencia sexual o de género perpetrada durante el genocidio de 1994 contra los tutsis en Rwanda. Debido al próximo cierre de la oficina exterior de Kigali, el 31 de agosto de 2024 dejarán de prestarse esos servicios. La Secretaría está trabajando en la facilitación de una transferencia sin contratiempos de esos servicios al Gobierno de Rwanda.

92. La subdivisión de La Haya supervisó las estrategias aplicadas para garantizar el apoyo continuado a los testigos tras el cierre de la oficina exterior de Sarajevo. Las estrategias han demostrado su eficacia, ya que los testigos han mantenido un contacto permanente con el personal de la Dependencia ubicado en La Haya, que ha podido resolver los problemas en persona durante las misiones a la región. Además, los expertos de la Secretaría han estado intercambiando información y experiencias con sus homólogos de los tribunales de Bosnia y Herzegovina, después de que el Tribunal Estatal de Bosnia y Herzegovina transfiriera causas por crímenes de guerra a los niveles regional y cantonal para su investigación y enjuiciamiento locales.

2. Centros de detención

93. Al 30 de junio de 2024, en la Dependencia de Detención de las Naciones Unidas en La Haya había cinco personas: el Sr. Kabuga, que permanecía detenido a la espera de que su equipo de abogados defensores encontrara un Estado para su puesta en libertad; Radislav Krstić y Stojan Župljanin, que habían sido devueltos temporalmente desde los Estados de ejecución de las penas a la espera de que finalizaran los trámites para su traslado a otros Estados donde cumplirán el resto de sus condenas respectivas; y otros dos condenados, Ratko Mladić y Jovica Stanišić, que estaban a la espera de ser trasladados a Estados para cumplir sus condenas. En agosto de 2023, se concedió la libertad condicional anticipada a Franko Simatović por razones humanitarias de peso.

3. Ejecución de las penas

94. El Mecanismo se vale en gran medida de la cooperación de los Estados para la ejecución de las penas. Al 30 de junio de 2024, el Mecanismo supervisaba la ejecución de las penas de 41 personas en 12 Estados. Cuatro condenados estaban a la espera de ser trasladados a Estados de ejecución.

95. Un total de 25 personas condenadas por el Tribunal Penal Internacional para Rwanda estaban cumpliendo sus penas en dos Estados, mientras que 16 personas condenadas por el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia lo hacían en 10 Estados.

96. A reserva de lo dispuesto en la regla 128 de las Reglas de Procedimiento y Prueba, que establece que el Consejo de Seguridad podrá designar otro órgano para supervisar la ejecución de las penas una vez que el Mecanismo deje de existir legalmente, esta función continuará hasta que se cumpla la última pena de prisión.

97. El Mecanismo agradece encarecidamente la asistencia de los Estados Miembros en los que las personas condenadas cumplen sus penas respectivas. Su apoyo, y el de otros posibles Estados de ejecución, seguirá siendo fundamental para el cumplimiento del mandato del Mecanismo.

4. Asistencia a las jurisdicciones nacionales

98. Durante el período sobre el que se informa, la Secretaría dio curso a 48 solicitudes de asistencia de autoridades nacionales o de las partes en actuaciones nacionales, en relación con procedimientos judiciales nacionales vinculados con el genocidio de 1994 contra los tutsis en Rwanda o los conflictos en la ex-Yugoslavia³.

5. Supervisión de las causas remitidas

99. De conformidad con el artículo 6 5) del Estatuto, el Mecanismo supervisa las causas remitidas a las jurisdicciones nacionales. Durante el período que abarca el informe, concluyó la supervisión de la causa contra Ladislav Ntaganzwa, con la asistencia *ad honorem* de la Sección de Kenya de la Comisión Internacional de Juristas. El 5 de julio de 2023, el Tribunal Supremo de Rwanda dictó su fallo de revisión en la causa, por el cual rechazó la solicitud de revisión del fallo en apelación de 28 de marzo de 2023, que había presentado el Sr. Ntaganzwa. El Sr. Ntaganzwa cumple cadena perpetua en Rwanda.

100. Además, la causa contra Laurent Bucyibaruta, remitida a Francia, fue supervisada por un miembro del personal del Mecanismo hasta que la Presidenta de la entidad declaró, el 5 de febrero de 2024, que la supervisión de la causa había concluido tras el fallecimiento del Sr. Bucyibaruta.

101. El Secretario ha designado a un funcionario para supervisar la causa contra Fulgence Kayishema. La función de supervisión comenzará tan pronto como el Sr. Kayishema sea trasladado a Rwanda.

102. Por otra parte, el Mecanismo está trabajando para ultimar las medidas de supervisión de la causa por desacato contra *Šešelj y otros.*, tras la decisión de 29 de febrero de 2024 de remitir la causa a Serbia.

6. Gestión de archivos y expedientes

103. La Sección de Archivos y Expedientes del Mecanismo gestiona en la actualidad unos 4.400 metros lineales de expedientes físicos y aproximadamente 2,7 petabytes de expedientes digitales generados por los Tribunales especiales y por el Mecanismo.

104. La Sección prosiguió sus actividades de preservación incorporando expedientes digitales al sistema de conservación digital. Hasta la fecha, se han introducido 375,5 terabytes de expedientes digitales, entre ellos 290.768 archivos en diversos formatos. Además, la Sección continuó la tarea de conservación de las grabaciones audiovisuales almacenadas actualmente en medios físicos obsoletos, así como de las que todavía están en formato analógico. En las subdivisiones se evaluaron un total de 4.088 grabaciones audiovisuales en soporte físico para determinar las necesidades de conservación, al tiempo que se digitalizaron 6.702 grabaciones audiovisuales almacenadas en medios analógicos. La subdivisión de La Haya migró 700 piezas

³ Para obtener más información sobre la asistencia a las jurisdicciones nacionales, véanse también las secciones III.C y IV.D anteriores.

audiovisuales y 602 grabaciones de las causas del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia y las preparó para su preservación en el sistema de conservación digital. Por último, también se conservaron 370 documentos físicos de dicho Tribunal, que corrían el riesgo de perderse.

105. La Sección respondió a 130 consultas y solicitudes de acceso a los archivos y continuó trabajando en la elaboración de un catálogo de acceso público con descripciones de los archivos, cuya puesta en marcha oficial tuvo lugar en marzo de 2024⁴.

106. Por último, la Sección siguió esforzándose por encontrar financiación extrapresupuestaria para acelerar los proyectos clave de conservación de los archivos y de acceso a ellos.

107. En el contexto de las continuas iniciativas de la Secretaría por racionalizar las operaciones, la Sección de Archivos y Expedientes del Mecanismo y la Dependencia de Expedientes Judiciales de la Secretaría se fusionaron en mayo de 2024.

7. Relaciones externas e intercambio de información

108. Durante el período que abarca el informe, la Oficina de Relaciones Externas produjo campañas en los medios sociales y exposiciones en línea, organizó visitas para más de 1.700 personas y facilitó la asistencia del público a audiencias judiciales.

109. Con el fin de racionalizar aún más las actividades, la Oficina se cerró el 30 de junio de 2024. En el futuro, las responsabilidades restantes serán absorbidas por los recursos existentes en los tres órganos.

110. En la subdivisión de La Haya, el Programa de Información para las Comunidades Afectadas, apoyado por la Unión Europea, siguió organizando talleres y proyectos educativos en la ex-Yugoslavia sobre el legado y los archivos de los Tribunales especiales y el Mecanismo.

VI. Conclusión

111. Gracias a los incansables esfuerzos de sus magistrados y de su personal, el Mecanismo ha realizado notables avances en el cumplimiento del mandato que le encomendó el Consejo de Seguridad. Al no quedar pendiente ningún procedimiento relativo a los crímenes principales y al haberse localizado a todos los prófugos, el Mecanismo se ha convertido con éxito en una institución plenamente residual, que es para lo que fue concebido. Aunque prosiguen las actividades judiciales y otras labores esenciales, el Mecanismo mantiene su compromiso de concluir sus operaciones en estrecha colaboración con el Consejo de Seguridad y su Grupo de Trabajo Oficioso.

112. Una prioridad clave de cara al futuro es la preservación del inestimable legado de los Tribunales especiales y del Mecanismo. Esto implica no solo garantizar el acceso a sus archivos y jurisprudencia, sino también apoyar a las jurisdicciones nacionales en la investigación y el enjuiciamiento de los crímenes relacionados con los conflictos de Rwanda y la ex-Yugoslavia. Además, el Mecanismo seguirá compartiendo las enseñanzas extraídas y las mejores prácticas, basadas en más de tres décadas de experiencia, y aspira a ser un modelo a seguir para otros tribunales, en particular, en la etapa actual, en la que está demostrando cómo concluir sus operaciones de manera eficiente, transparente y justa.

⁴ Véase <https://irm-apw.adlibhosting.com/search/simple>.

113. El Mecanismo aprovecha esta oportunidad para expresar su profunda gratitud a todos los Estados Miembros que han apoyado su misión a lo largo de los años y hace hincapié en que su continuo respaldo es esencial para completar su mandato vital.
